

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

L' Ambassadrice

Auber, Daniel-François-Esprit

Mainz [u.a.], [ca. 1836]

Akt III

urn:nbn:de:bsz:31-88931

ACTE III.
ENTR' ACTE.

de l'opéra L'ambassadrice par AUBER.

Allegro.
♩ = 138.

f

p Stacc.

p

fzugs.

Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of two staves each. The music is in G major and 4/4 time. It features a variety of textures, including arpeggiated chords, sixteenth-note runs, and triplet figures. Dynamics range from forte (f) to pianissimo (pp). The score concludes with a double bar line.

N^o 11 Ezl: 10 .

L'AMBASSADRICE.

Musique de D.F.E. AUBER.

AIR.

All^o. non troppo.

PIANO.

Wä-ren hier, zum Glück, nicht die Wän-de
Que ces murs co-quets s'ils n'é-taient dis-

stumm was ver-näh-me dann das Pu-bli-kum! wä-ren hier zum Glück nicht die Wän-de
-crets que ces murs co-quets diraient de se-crets que ces murs co-quets s'ils n'é-taient dis-

4707_11 Ezl: 10 .

stumm was vernähme dann das Publi - kum was vernähme dann das Publi - kum die
- crets ah qu'ils di - raient de se - crets ah qu'ils di - raient de se - crets la

Git - ter ver - ste - cken manch schö - nes Ge - sicht doch es zu ent -
gril - le lé - gè - re de ro - be a - vec art plus d'un doux mys -

- de - - cken wagt ein drit - ter nicht man lauscht dem Ge - san - ge der Lie - be ent -
- tè - - re plus d'un doux re - gard la piè - ce com - men - ce on ris - que un a -

- zückt es erglüht die Wan - ge die Hand wird ge - drückt es glü - het die Wan - ge die Hand wird ge -
- veu mais l'ouvra - ge a - vance on s'a - van - ce un peu l'ou - vra - ge a - vance on s'a - van - ce un

-drückt bei Her - zens - er - gös - - - sen man die - se Hand bedeckt mit
 peu puis sans qu'on ap - prouve un har - di des - sein u - ne main se

Küssen oh - ne Wi - der - stand wä - ren hier zum Glück nicht die Wän - de stumm was ver - näh - me
 trouve dans une au - tre main ah que ces murs co - quets s'ils n'étaient dis - crets que ces murs co -

dann das Pu - bli - kum! wä - ren hier, zum Glück nicht die Mau - ern stumm was vernäh - me
 - quets diraient de se - crets que ces murs co - quets s'ils n'étaient dis - crets ah qu'ils di -

dann das Publi - kum was vernähme dann das Pu - bli - kum lä - stig wird das
 - raient de se - crets ah qu'ils di - raient de se - crets ah de ma - ten -

4707. 11 Ezl: 10.

drin - - gen auf ein Ren-dez - vous - - weit lie - ber hör' dem Sin - gen
- dres - - se é - cou - tez les vœux - - jé - cou - te la piè - ce

un - ge - stört ich zu bei sanften Me - lo - di - en beglückter Lieb ge - weiht fühlt man das Herz er -
ce - la vaut bien mieux mais la mé - lo - di - e a tant de dou - ceur l'o - reil - le ra -

- glü - hen für Zärt - lich - keit das Herz - - er - glü - hen für Zärt - lich - keit selbst die Sprö - de
- vie est si près du coeur l'o - reil - le ra - vie est si près du coeur la beau - té - sau -

blen - det der Lie - - be Fleh'n doch die O - per en - det und nun muss sie
- va - ge sé - meut - - bien - tôt l'on mau - dit l'ou - vra - ge qui fi - nit trop

4707.11 Ezl:10.

geh'n wä-ren hier zum Glück nicht die Wän-de stumm was er-füh-re dann das Pu-bli-
 -tot ah que ces murs co-quets s'ils n'étaient dis-crets que ces murs co-quets diraient de se-

-kum wä-ren hier zum Glück nicht die Wände stumm was erfüh-re dann das Publi-
 -crets que ces murs co-quets s'ils n'étaient dis-crets ah qu'ils di-raient de se-

-kum er-füh-re dann das Publi-kum wie viel Neu-es hör-te
 -crets ah qu'ils di-raient de se-crets que ces murs di-raient de se-

dann un-ser Pu-bli-kum wie viel Neu-es hör-te
 -crets diraient de se-crets que ces murs diraient de se-

4707-11 Ezl: 10.

dann un-ser Pu-bli-kum, ja wä-ren
-crets di-raient de se-crets que ces murs

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include *sp* (sforzando) in the piano part.

nicht die Wän-de stumm viel hör-te dann das Pu-bli-
s'ils né-taient dis-crets di-raient de se-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. Dynamics include *sp* and *f* (forte).

-kum.
-crets

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* (piano).

8^{va} LoCo

The fourth system is a piano solo section. It features a complex rhythmic pattern in the right hand with trills and grace notes, and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. Dynamics include *tr* (trill) and *LoCo* (Locomotor).

Nº 12 Ezl: 11.

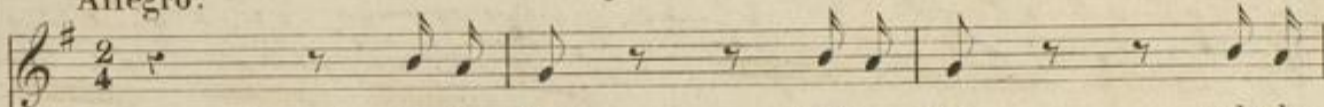
L'AMBASSADRICE.

Musique de D.F.E. AUBER.

DUO.

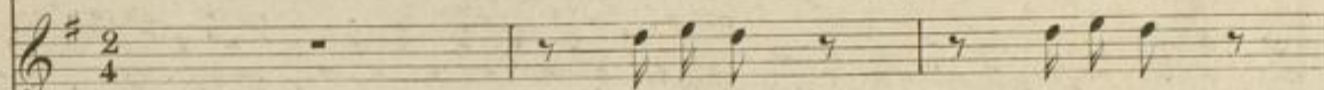
Allegro.

CHARLOTTE.



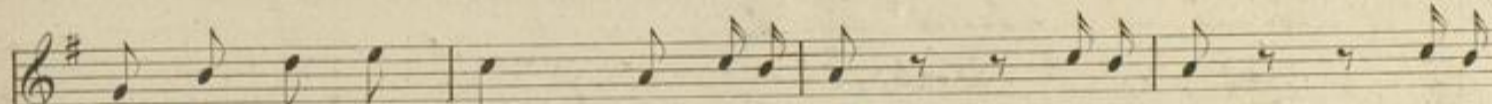
Ja, ich flieh meide Sie stolz da -
Je m'en vais pour ja - mais à vous

Der Graf.
Le DUC.

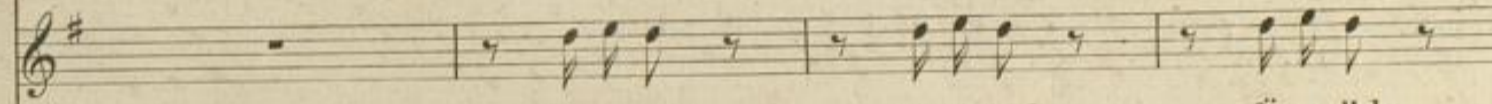


Lie-be spricht: fliehe nicht
Non vraiment un ins_tant

PIANO.



- rauf Sie zu ver - las - sen freu'ich mich Ihrer Pein ra_the
fuir je mets ma gloi - re et je pars laissez moi non je



fliehe nicht hö_re mich fü_ge dich
un instant non ma foi souviens toi



4707_12 Ezl: 11.

Ih - nen sich zu - fas - sen ei - seht doch, seht den gnäd' - gen Herrn, ver -
 n'ai point de mé - moi - - re - vo - yez pourtant vo - yez comment on
 fü - ge dich nie warst du rei - zen - der als heut so
 souviens toi ja - mais son œil vif et piquant n'eut

- bot - ne Frucht pflückt er so gern ja ich flieh meide Sie stolz da -
 veut toujours ce qu'on défend je m'en vais pour ja - mais à vous
 reich an Lie - bens - wür - digkeit und du willst grausam sein willst mich
 plus d'attraits qu'en ce moment non vraiment c'est en vain qu'à me

- rauf Sie zu ver - las - sen freu' ich mich Ihrer Pein rathe
 fuir je mets ma gloi - - re et je pars laissez moi non je
 quä - len, mich ver - las - sen höre mich, füge dich kannst du
 fuir tu mets ta gloi - - re non ma foi souviens toi ah tu

Ih - nen, sich zu fas - sen kömmt den Niemand mich zu be - frei'n?
 n'ai plus de mé - moi - re al - lous fi - nis - sez ou si - non

den Ge - lieb - ten has - sen? nur nicht so
 n'as plus de mé - moi - re cri - er ain -

wen sollt' ich scheu'n? mich end - lich zu befrei'n meid' ich
 mais il le faut fi - nis - sez ou si - non je m'en

laut wer wird denn so ge - wal - tig schrei'n?
 - si vit - on ja - mais cri - er si haut

Sie und ent - flieh' stolz da - rauf Sie zu ver - las - sen freu' ich
 vais pour ja - mais à vous fuir je mets ma gloi - re et je

Liebe spricht: fliehe nicht fliehe nicht
 non vraiment un instant un instant

4707-12 Ezl: 11.

mich pars Ihrer Pein rathe Ih-nen sich zu fas - - sen ei
laissez moi non je n'ai plus de mé - moi - - re vo -

hö-re mich fü-ge dich fü-ge dich nie
non ma foi souviens toi souviens toi ja -

seht doch, seht den gnäd'-gen Herrn ver-bot- ne Frucht pflückt er so gern ja ich
- yez pourtant vo- yez comment on veut toujours ce qu'on dé-fend je m'en

warst du rei- zen-der als heut so reich an Lie- bens-wür- dig-keit
- mais son œil vif et piquant n'eut plus d'attraits qu'en ce moment

flieh mei-de Sie stolz da-rauf Sie zu ver- las- sen freu' ich
vais pour ja- mais à vous fuir je mets ma gloi - - re et je

und du willst grausam sein, willst mich quä- len mich ver- las- sen
nonvraiment c'est en vain qu'à me fuir tu mets ta gloi - - re

mich Ih_rer Pein rathe Ih_nen sich zu fas_sen
pars laissez moi non je n'ai plus de mé_moi_re

hö_re mich fü_ge dich kannst du den Ge_lieb_ten has_sen?
non ma foi souvienstoi ah tu n'as plus de mé_moi_re

deut_lich müs_sen wir uns jetzt er_klä_ren dem Ue_bel weh_ren, die
il faut fran_che_ment qu'on s'ex_pli_que c'est hé_ro_i_que ser_

wie Sie sehn nachdem die
c'est très bien mon_sieur est

Freundin rä_chest du doch kann um_sonst es nicht ge_schehn
- vir un ri_val mais en ce mon_de rien pour rien

Käu - fer so die Waa - re a - ber ich bin ei - ne Un - dank -
tou - jours di - plo - ma - te j'en - tends bien moi je suis très in -

ich loh - ne fürst - lich nun sprich
je suis gé - né - reux mais vous



- ba - - - re denn ich flieh' meide Sie stolz da - rauf Sie zu ver -
- gra - - - te je m'en vais pour ja - mais à vous fuir je mets ma

Liebe spricht fliehe nicht
nonvraiment un instant



- las - sen freu' ich mich Ihrer Pein ra - the Ih - nen sich zu
gloi - - - re et je pars laissez moi non je n'ai plus de mé -

fliehe nicht hö - re mich fü - ge dich
un instant nonma foi souviens toi



fas - sen ei seht doch, seht den gnäd - gen Herrn er pflückt ver - bot - ne
- moi - - - re vo - yez pourtant vo - yez comment on veut toujours ce

fü - ge dich nie warst du rei - zen - der als heut' so reich an Lie - bens -
souviens toi ja - mais son œil vif et pi - quant n'eut plus d'attraits qu'en

Frucht so gern o seht o seht den gnäd - gen Herrn er pflückt ver - bot - ne
qu'on défend vo - yez pourtant vo - yez comment on veut toujours ce

- wür - digkeit nie warst du rei - zen - der als heut' so reich an Lie - bens -
ce moment ja - mais son œil vif et pi - quant n'eut plus d'attraits qu'en

Frucht so gern o seht - nur - seht o seht - nur - seht den
qu'on défend vo - yez - pour - tant vo - yez com - ment on

- wür - digkeit so reich als heut' so reich als heut'
ce moment ja - mais son œil vif et pi - quant

4707_12 Ezl:11.

gnäd' - gen - Herrn er pflückt ver - bot' - ne Fruch - te
 veut - tou - - jours ce qu'on dé - fend vo - - yez - pour -

ach warst du nie an Lieblich - keit! ent - flie - he
 n'eut plus d'at - traits qu'en ce mo - ment ja - mais son

gern man sieht es - ihm ganz deut - lich an
 tant vo - - yez com - - ment ou veut - tou - - jours

nicht ge - hör' mir an ge - hör' mir an
 œil vif et pi - quant n'eut plus d'at - traits

er nascht wo er nur im - mer kann wo er nur kann
 ce qu'on dé - fend vo - yez com - ment on veut tou - jours

ich nim - mer - mehr dich las - sen kann dich las - sen kann
 qu'en ce mo - ment ja - mais son œil vif et pi - quant

4707_12 Ezl: 11.

nur im - mer kann wo er nur kann wo er nur kann
 ce qu'on dé - fend voy - ez com - ment on veut tou - jours
 Dich las - sen kann Dich las - sen kann Dich las - sen kann
 vil' et pi - quant n'eut plus d'at - traits qu'en ce mo - ment

Allegro. $\text{♩} = 108.$

wo er nur kann. werden Sie nim - mer er -
 ce qu'on dé - fend. non de vous je me dé -
 Dich las - sen kann. Ach ein - en Kuss mir zu ge - ben
 qu'en ce mo - ment. rien qu'un baiser je vous pri - e

le - ben denn was sag - te die Welt da - zu?
 fi - e et puis le monde en par - le - ra
 er - fährt es Doch Nie - mand als
 le monde en qui donc le sau -

ich und Sie und da - her um so schlim - mer
 voy - ez donc comme il - shu - ma - ni - se
 Du o wei - se län - ger mich
 - ra je bra - ve tout en

ge-fesselt sind Sie nun für im-mer
vous ne crai guez plus qu'on mé di-se

an-ders-wo blüht Ihr
non pas en ce mo-

nicht zu-rück
cet in stant

nur ei-nen Kuss
rien qu'un bai-ser

Glück hoh er Herr
-ment mon-sei-gneur

mit der Gat-tin Herz
vo-tre femme at-tend

treibt man kei-nen
vo-tre femme at-

ei-nen Kuss
un bai-ser

nicht wei-ter
méchan-te

Dieser Chor ist als Stimme des Parterres angenommen, muss daher mehr gesprochen, als gesungen werden, und die Ausru-
fungen des Publikum's so treu als möglich wieder geben .

Cette scène étant destinée à imiter sur le théâtre la cabale du parterre, les chœurs pendant ces cinq mesures peuvent remplacer ce
qui est écrit par les cris usités tels que: la Toile, le Rideau, la Pièce, à bas la Cabale etc: dits confusément de manière à produire toute
l'illusion possible.

Scherz.
tend.

TENORES.

BASSES.

CHOEUR.

f Die Oper! die Oper! die Oper! die Oper! Musik! Musik! die O - - -
la pièce la pièce la pièce la pièce commencez commencez la piè - - -

f Die Oper! die Oper! die Oper! die Oper! Musik! Musik! die O - - -
la pièce la pièce la pièce la pièce commencez commencez la piè - - -

stille jezt! geschwiegen! ein Hauptvergnügen! sie be-
 écoutez si - len - ce nous al - lons ri - re ça com -

- per!
 - ce

- per!
 - ce

Staccato.
fp *pp*

- gin - nen ich bin ent - zückt! jezt muss den Wechsel man ver -
 - men - ce mais du dé - but et de l'an - non - ce qu'on va

und was geschieht?
 ri - re de quoi

pp

- kün - den mich schmerzt der arme Be - ne - dikt er wird sich schlecht da - bey be -
 fai - re de Bé - nédict c'est l'a - tri - but et le public qui gron - deet me -

- fin - den denn un - ser Pub - li - kum ge - rath in Wuth wenn man kund ihm
 - na - ce pau - vre gar - con va bien le re - ce - voir en ap - pre - nant ce

thut wer da singt an mei - - ner Stel - le
soir quelle est cel - - le qui me rem - pla - ce

TENORES.

CHOEUR.
BASSES.

die
la

f die O - - - per! die O - - - per! die O - - - per!
la piè - - - ce la piè - - - ce la piè - - - ce

O - - - per! die O - - - per! die O - - - per! die
piè - - - ce la piè - - - ce la piè - - - ce la piè - - - ce la

Diese acht Takte werden streng im Takte gesungen und es wird dazu, gleich falls im Takt gepocht und applaudirt.

Ces huit mesures doivent être chantées exactement, mais en frappant en même tems du pied et des mains. Les mêmes observations s'appliquent aux passages semblables qui se présenteront par la suite.

per Vor - hang auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang
- ce al - lons commencez al - lons commencez al - lons commencez al - lons

Oper Vor - hang auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang
pièce al - lons commencez al - lons commencez al - lons commencez al - lons

auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang
 commencez al - lons commencez al - lons commencez al - lons commencez al - lons
 auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang
 commencez al - lons commencez al - lons commencez al - lons commencez al - lons

auf Mu_sik die O - - - per! die O - - - per! die
 commen_cez la piè - - - ce la piè - - - ce la
 auf Mu_sik die O - - - per! die O - - - per! die
 commen_cez la piè - - - ce la piè - - - ce la

Cresc.

O - - - per!
 piè - - - ce
 O - - - per!
 piè - - - ce

p *pp*

Wegen plötzlicher Unpässlich -
keit der Demoiselle Charlotte....

Messieurs, Mademoiselle
Charlotte se trouvant su -
bitement indisposée....

Ruhe dort
écoutez

zugehört
écou - tez

geschwiegen!
si - len - ce

zu - rück!
à bas

zurück! zurück!
à bas à bas

zurück!
à bas

PPP

wird an ihrer Stelle...
On vous prie d'agréer pour la
remplacer...

ihm zugehört
laissez par - ler

uns nicht gestört
faites silen - ce

keinen Rollentausch! zurück!
nous ne voulons pas à bas

Eine Stimme allein.
Une seule voix.

Eine andere Stimme.
Une autre voix seule.

f ihm zugehört
laissez parler

uns nicht gestört!
faites si - len - ce

sprechensollder Regis - seur!
laissez donc par - ler l'orateur

wo kömte ei - ne
un chanteur n'est

keinen Rollentausch! zurück!
nous ne voulons pas à bas

Tutti.

Sängerin her *f* eh wir uns er-heben sagt was wird ge-geben eh wir
 pas orateur qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-

f eh wir uns er-heben sagt was wird ge-geben eh wir
 qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-

uns er-heben sagt was wird ge-geben eh wir uns er-heben sagt was
 - leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-

uns er-heben sagt was wird ge-geben eh wir uns er-heben sagt was
 - leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-

wird ge-geben eh wir uns er-heben sagt was wird ge-geben! jzt stille jzt
 leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante si-len-ge si-

wird ge-geben eh wir uns er-heben sagt was wird ge-geben! jzt stil-le
 leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante si-len-ge

stil - le stil - le stil - le Ruh e Ruh
 - len - ce silen - ce si - len - ce silen - ce silen -

stil - le! stil - le! stil - le! Ruh
 silen - ce silen - ce silen - ce si - len -

Cresc.

Der - gleichen kan das Haus be - le - ben.
 la scè - neostvraiment char - mau - te

e!
 ce

e!
 ce

p *pp*

Wegen plötzlicher Unpässlichkeit
 der Demoiselle Charlotte wird
 eine so eben angekommene berühm-
 te Künstlerin vom Hoftheater
 zu München in der Ersteren Rolle
 aufzutreten die Ehre haben. *Es wird aplaudirt.
 On applaudit.*

On vous prie d'agrèer pour la
 remplacer une celebre cantatrice
 qui arrive de Paris.

f bra - - vo bra - - vo bra - -
 bravo bravo bravo

f bra - - vo bra - - vo! bra - - vo!
 bra - vo bra - vo bra - vo bra -

Hört ich recht
quedit-il

Berühmtes aus München?
une au - tre chanteu - se

Hört ich recht?
quedit - il

Berühmtes aus
une au - tre chan -

- vo so ist es recht ganz recht
c'est du nou - veau bra - vo

bra - - - vo so ist es recht
- vo c'est du nou - veau

Staccato.
pp

Ha! Di - rek - - tor das ist schlecht ja uner -
ah vrai - ment voi - là du nou - veau ah c'est af -

München
- teu - se

- hört mir den Streich zu spielen! das empört! das empört! doch er soll es
- freux je suis fu - ri - eu - se quedit-il quedit-il un - ce au - tre chan -

fühlen lange noch und recht mir den Streich zu spie-len das war schlecht das war
 - teu - se c'est affreux c'est af - freux je suis fu - ri - eu - se c'est affreux c'est af -

schlecht doch soll er es füh-len.
 - freux je suis fu - ri - eu - se.

TENORES.
 CHOEUR.
 BASSES.
 Die O - - - per! die O - - - per! die
 la piè - - - ce la piè - - - ce la
 Die O - - - per! die O - - - per! die
 la piè - - - ce la piè - - - ce la

Cresc.

O - - - per!
 piè - - - ce.

O - - - per!
 piè - - - ce.

N^o 13.

L'AMBASSADRICE.

Musique de D.F.E. AUBER.

AIR ET MORCEAU D'ENSEMBLE.

Allegro $\text{♩} = 116$.

CHARLOTTE. Antoi-nette! Antoinette das muss-te noch
Henri-et-te Henri-ette e-tran-ge mys-

M^{me} BARNECK. Antoinet-te Antoinet-te! das musste
Henri-et-te Henri-et-te que dois je

Der Graf.
LE DUC. Himmel! wie? Antoinette!
Quä-je vu Henri-et-te Antoi-net-te! mich so zu
Henri-et-te que faut il

PIANO. *f* *p*

Stimme aus dem Parterre.
Stille in der Loge da oben.
Voix au parterre.
Silence dans la loge en bas on n'entend pas!

feh-len!
-te-re

feh-len! welche Schan-de ha-welch ein Schmerz
fai-re quelle hon-te quelle dou-leur

quä-len welche Schande! welch bitt'rer Schmerz ha-welche Schan-de de-welch bitt'rer
fai-re quelle hon-te quel-le dou-leur ah la surpri-se et la dou-

p

4707.13.

zu weit ge - trie - ben ist der Scherz
la fem - me d'un Am - bas - sa - deur

welche Schan - de ha - welch ein Schmerz ha - welch ein Schmerz
quel - le hon - te quel - le dou - leur quel - le dou - leur

Schmerz ! warum wa - rum ach verschmählt sie mein Herz
- leur i - ci i - ci se dis - pu - tent mon cœur

Récit

Antoinette . HENRIETTE .

Nein umsonst es hält dei - ne Macht nicht länger mich zurück lass uns fliehn weit von
C'est en vain que vo - tre puis - san - ce veut me re - te - nir en ces lieux Sul -

hier in das rei - zende Land ja an der Sei - ne Strand lass uns ziehn
- tan vers les ri - ves de Fran - ce malgré moi se tour - nent mes yeux

unver -
ô sur -
welche
quelle
welche
quelle

tr

Sul - tan von Lieb ent - brannt seg - le mit
vo - guetz Sul - tan joy - eux vers les bords

- zeih - lich ist solch ein Scherz .
- pri - se c'est une horreur

Schande ha welch ein Schmerz !
hon - te quelle dou - leur

Schande ha welch ein Schmerz !
hon - te quelle dou - leur

p

tr

fro - hem Her - zen schnell an der Sei - ne Strand leich - ter
de la Sei - ne là s'of - frent à vos yeux les dé -

Lie - be Va - terland ja Wonne Tag und Nacht dir dort entgegen
- li - ces des cieux et jour et nuit c'est là qua - mour vous souri -

lacht Freu - den gar wun - der - süß wer - den dir
- ra là des jeux et des ris la trou - pe

tr

nie - mals feh - len denn immer bleibt Paris das
 vous en - chai - ne car le vrai pa - ra - dis est

Es wird applaudirt.
 La cabale applaudit.

Pa - ra - dies
 à Pa - ris

CHARLOTTE. Trotz meinem Grim muss ich ge - stehn sie singt immer noch wun - der -
 M^{me} BARNECK. elle a vraiment ce dont j'en - rage en - cor un su - per - be ta -

Der Graf. Trotz meinem Grim muss ich ge - stehn sie singt immer noch wun - der -
 LE DEC. elle a vraiment ce dont j'en - rage en - cor un su - per - be ta -

Wie am ersten Tag uns - rer Lie - be erscheint sie mir auch heute wun - der -
 comme au premiers jours de ma flam - me jamais ta - lent ne ma semble si

ja
 ah

- schön ich muss gestehn sie singt immer noch wunder - schön .
 - lent elle a vraiment en - cor un super - be ta - lent

- schön ich muss gestehn sie singt immer noch wunder - schön .
 lent elle a vraiment en - cor un super - be ta - lent

- schön er - scheint sie mir auch heute wun - der - schön .
 beau ja - mais ta - lent ne ma semble si beau

Allegro $\text{♩} = 84$

173

Trinkt auf des Sul - tans Wohl wa - cker zu lan - ge le - be noch Kän - gu -
Bu - vous tous au Sul - tan Mi - sa - pouf au des - cen - dant du grand Kou -



- ru er regiert Ma - roc - co als Er - be des Joe - co fest steht er in der
- louf il régné dans Ma - roc par droit de nais - san - ce aux combats aus - si



Schlacht als ein Held räumt dem Feinde nim - mer das Feld ist den Schönen hold lohnt ihr
fer - me qu'un roc et des amours bra - vant le choc il est faigle et le coq des



Lie - ben mit Gold schenket Me - doc und Cham - pag - ner ein
rois de Ma - roc ver - sez lui les vins de Fran - ce



denn er liebt nur gu - ten Wein
ver - sez champa - gne et Mé - doc



4707-15. *fz*

trinkt auf des Sultans Wohl wa - cker zu lange le - be noch Kän - gu - ru er regiert Ma -
 bu - vons tous au Sul - tan Mi - sa - pouf au des - cendant du grand Kou - louf il rè - gue dans

nein ich begreife nicht ihr Be - tra - gen sie wieder - strebt ih - rem Glück kehrt zur
 Ah quel é - vè - ne - ment in - croy - a - ble je n'y com - prends rien vrai - ment non non

Ei - ne Frau Ge - sand - tin auf der
 Une Am - bassa - dri - ce sur les

Neidisches Ge - schick kei - ne Süh - ne
 Quel é - vè - ne - ment incroy - a - ble

- roc - co als Er - be des Joe - co fest steht er in der Schlacht als ein
 Ma - roc par droit de nais - san - ce aux combats aus - si - fer me qu'un

treu - lo - sen Büh - ne zu - rück nein ich begrei - fe nicht ihr Be -
 je n'y com - prends rien vrai - ment ah quel é - vè - ne - ment in - croy -

Büh - ne tritt mit Fü - sen ihr Glück
 plan - ches non je n'y com - prends rien

ach sie ver - nich - tet mein Glück neidisches Ge -
 je n'y com - prends rien vrai - ment quel é - vè - ne -

Held räumt dem Feinde nimmer das Feld ist den Schönen hold lohnt ihr Lieben mit Gold
 roc et des amours bra_vant le choc il est l'aglé et le coq des rois de Ma_ roc

- tra_ gen sie wiederstrebt ih_ rem Glück kehrt zur treu_ lo_ sen Büh_ ne zu_ rück.
 a_ ble je n'y comprends rien vrai_ ment non non je n'y com_ prends rien vrai_ ment

ei_ ne Frau Ge_ sand_ tin auf der Büh_ ne!
 une Ambassa_ dri_ ce sur les plan_ ches

- schick keine Süh_ ne ach sie ver_ nich_ tet mein Glück.
 - ment incroy_ a_ ble je n'y com_ prends rien vrai_ ment

Chor der Frauen . Choeur de femmes .

Trinkt auf des Sul_ tans Wohl wa_ cker zu es le_ be lan_ ge
 bu_ vons bu_ vons au Sul_ tan Mi_ sa_ poul au des_ cen_ dant du

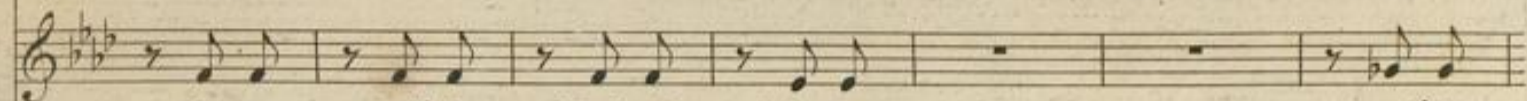
la_ ah_

Kän_ gu_ ru!
 grand Kou_ louf

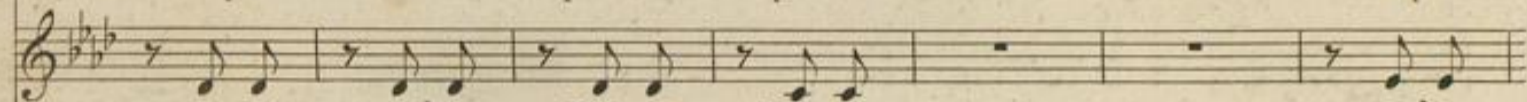
Nimmer werd' ihr Nachsicht Schonung
 Ah pour el - le point de par - don

Nimmer werd' ihr Nachsicht Schonung
 Quel - le hon - te quel - le dou - leur

Kei - ne Nachsicht kei - ne Schonung
 Quel - le hon - te quel - le dou - leur



nimmer werd' ihr Nachsicht Schonung werd' ihr
 ah pour el - le point de par - don ah pour



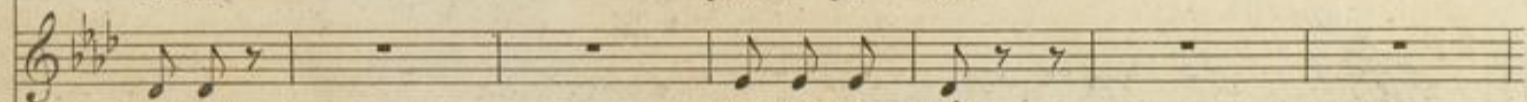
nimmer werd' ihr Nachsicht Schonung werd' ihr
 quel - le hon - te quel - le douleur quel - le



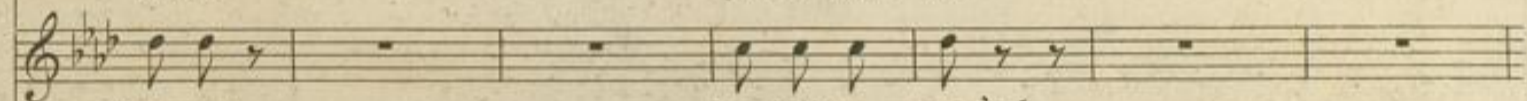
kei - ne Nachsicht kei - ne Schonung kei - ne
 quel - le hon - te quel - le douleur quel - le



Schonung für ihr Ver - geh'n
 el - le point de par - don



Schonung für dies Ver - geh'n
 hon - te quel - le dou - leur



Schonung was soll ge - seh'n?
 hon - te quel - le dou - leur



für ihr Ver - - gehn der schönen
 point de par - - don vous l'enten -

für dies Ver - - gehn
 quel - - le dou - - leur

was soll ge - - sehn?
 quel - - le dou - - leur

la
 ah

Braut für ihr Ver - -
 - dez point de par - -

für ei - ne Ge - sandtin welch ein Ver - -
 une Am - bas - sa - dri - ce quel - - le dou - -

nur nicht so laut was soll ge - -
 tai - sez vous donc quel - - le dou - -

p

la
ah

- geh'n der schönen Braut für
- don vous l'enten - dez point

- geh'n ! für ei - ne Ge - sand - tin welch
- leur une Am - bas - sa - dri - ce quel - - -

- seh'n ? nur nicht so laut ! was
- leur mais tai - sez vous donc quel - - -

f *p*

ihr Ver - - geh'n
de par - - don

ein Ver - - geh'n
- le dou - - leur

soll ge - - seh'n ?
- le dou - - leur

f

Es wird applaudirt.
La cabale applaudit.

für ihr Ver - - geh'n mei - ne Rol - le mir weg zu
point de par - - don de son rôle elle é - tait si

welch ein Ver - - geh'n jetzt kann sich die Thörin be -
quel - - le dou - - leur ma nié - ce dont j'é - tais si

was soll ge - - seh'n? nicht zu ver - zeih'n ist ihr Be -
quel - - le dou - - leur ah la sur - pri - - se et la co -

f *ff*

neh - men ganz uner - hört ist dies Ver - geh'n
fiè - re prendre le mien c'est une hor - reur .

- que - men statt zu fahren zu Fus - se zu geh'n!
fiè - re com - pro - mettre ain - si son bon - heur .

- neh - men ha - vor Wuth mögt ich ver - geh'n .
- lè - re se - dis - pu - - tent mon cœur .

L'AMBASSADRICE.

Musique de D.F.E. AUBER.

ROMANCE.

All^o moderato. ♩ = 104.

Antoinette.
HENRIETTE.

Leider trennen Stand und Ohngefahr uns mein hoh-er Herr! man ge-
Aux beaux arts à mes premiers succès fi-dèle à ja-mais la gloi-

PIANO.

-denkt im glänzen-den Verkehr treuer Lieb' nicht mehr leicht wird ein junges Herz ge-
-re préfé-able aux a-mours charme-ra mes jour et pour mieux rendre à mon

-rührt leicht durch äussre Pracht verführt desshalb empfehel'mein hoh-er Herr ich dem Ge-
cœur le re-pos et le bonheur adieu vous dis mon sei-gneur mon-sei-

-sandten mich nunmehr desshalb em-pfeh- - - le hoh- - - er Herr ich mich nunmehr.
-gneur l'Ambas-sa-deur adieu vous dis mon sei-gneur mon-sei-gneur l'ambas-sa-deur.

4707.14.

L'AMBASSADRICE.

Musique de D.F.E. AUBER.

FINAL.

Allegro $\text{♩} = 120$.

Antoinette.
HENRIETTE.

FORTUNATUS.

PIANO.

Der Akt beginnt ich bit - te...
C'est pour le se - cond ac - te

Wohlan so scheid ich denn — nunmehr aus Ih - rer Mit - - - te!
On m'appelle on m'at - tend — et je dois être ex - ac - - - te

der Graf.
LE DEC.

Antoi -
Henri -

nein nein, ich geh! wir wollen Beide unsre Stellen treu be-
 non laissez moi que chacun monsei-gneur re - prenne i - ci sa

- net - te! um von mir zu scheiden?
 et te 8va é - cou - tez de grâce

Loco.

- gleiten ich an der Bühne und Sie am Ho - fe wie zu - vor.
 place moi sur la scène et vous dans la lo - ge du Roi. Cabale.

CHOEUR dans la coulisse. Die La
 Die O - per per
 La piè - ce ce

Die Oper
 La pièce

O - per die O - per Vorhang auf!
 piè - ce la piè - ce commen - cez

die O - per Vorhang auf!
 la piè - ce ce commen - cez

die O - per Vorhang auf!
 la piè - ce ce commen - cez

Cres.

HENR.
Ich sa - ge Ihnen Le - be - wohl bald wird des Herzens Wunde hei - len
A - dieu Fon m'appelle on m'attend mon a - mi - tié se - ra la mè - me

CHARL.
Ha - wel - che Qual und wie är - ger - lich ist es den
Ah quel dé - pit ah quel tour - ment de par - ta - ger

die Gräfin LA COMT.
Leich - ter und sor - gen - frei ath - me ich kann hier mit
Ah je res - pi - te main - te - nant pour nous quel bon -

Mrs. BARN.
Ach wie be - trübt und wie är - ger - lich ist es den
Ah quel dé - pit ah quel tour - ment d'ab - di - quer la

BENED.
Kom - men Sie ach wie be - glückt bin ich Ih - re Tri -
Ve - nez ve - nez fon vous at - tend pour nous quel bon -

der Graf LE DEC.
Ach wel - che Schmerzen em - pfin - de ich nim - mer mehr
Ah quels tour - ments ah quels re - grets hé - las plus que

FORT.
Geh - en wir o wie be - glückt bin ich Ruhm und Be -
Ve - nez ve - nez fon vous at - tend pour nous quel bon -

sp

es räch - e laut und öf - fentlich durch Beifall Ih - re Gross - muth sich
de moi vengez vous noble - ment ven - gez vous en map - plau - dissant

Bei - fall zu thei - len wie quä - lend wie är - ger - lich
le di - a - déme ah quel dé - pit ah quel tour - ment

An - stand ver - wei - len ja plus sor - gen - frei ath - me ich
- heur ex tré - me non ah plus d'hy - men ah c'est char - ment

Glanz nicht zu thei - len wie quä - lend wie är - ger - lich
gran - deur su - préme ah quel dé - pit ah quel tour - ment

- um - pfe zu thei - len wie se - lig wie froh bin ich
- heur su - pré me le pu - blic est im - pa - ti - ent

wer - den sie hei - len ich lie - be so glüh - end dich
ja - mais je Pai - me je la - perds ah quels re - grets

wund - rung zu thei - len ja ja höchst be - glückt bin ich
- heur su - pré me le pu - blic est im - pa - ti - ent

f

damn wird die Freund - - - schaft bei uns wei - - - len
 mon a - mi - tie so - ra la mè - - - me

mein Bühnenglück mit ihr zu thei - - - len
 de par - ta - ger le di - - - a - - - dé - - - me

kann mit An - - - stand nun hier ver - wei - - - len
 ah pour nous quel bonheur ex - - - trê - - - me

Glanz und Eh - - - re nicht mehr zu thei - - - len
 d'ab - - - di - - - quer la grandeur su - - - pré - - - me

hoff - - - nungs los hier nicht mehr zu wei - - - len
 ah pour nous quel bonheur su - - - pré - - - me

und du willst dies Ge - fühl nicht thei - - - len
 hé - - - las plus que ja - - - mais je l'ai - - - me

doch ich bit - - - te nunmehr zu ei - - - len
 ah pour nous quel bonheur su - - - pré - - - me

dank - bar hei - ter ver - trau - en - voll
 a - - dieu a - - dieu car l'on m'at - - tend

Ver - se Krän - ze nun le - bet wohl
 hé - las hé - las ah quel tour - - ment

end - lich sagt sie ihm Le - be - wohl
 cha - can cha - can re - prend son rang

lei - der sag ich euch Le - be - wohl
 hé - las hé - las ah quel tour - - ment

Zu - kunft lä - chelt so won - ne - voll
 ve - - nez ve - - nez l'on vous at - - tend

sagst für im - mer mir Le - be - wohl
 hé - las hé - las ah quels re - - grets

denn die Men - ge harrt sehn - sucht - voll
 ve - - nez ve - - nez l'on vous at - - tend

dann wird die Freund - schaft bei uns wei - - - len
 mon a - mi - tié se - ra la mè - - - me

mein Bühnenglück muss ich nun thei - - - len
 de par - ta - ger le di - - - a - - - dé - - - me

kann mit An - - - stand nun hier ver - wei - - len
 ah pour nous quel bon - heur ex - trê - - - me

Glanz und Eh - - - re nicht mehr zu thei - - - len
 d'ab - - - di - quer la gran - deur zu su - pré - - - me

darf nicht ein - sam und trau - - - rig wei - - - len
 ah pour nous quel bon - heur su - pré - - - me

willst nicht mei - - - ne Ge - füh - - - le thei - - - len
 hé - - - las plus que ja - mais je fai - - - me

ja ich bit - - - te nun mehr zu ei - - - len
 ah pour nous quel bon - heur su - pré - - - me

Hei - ter dank - bar ver - - trau - en - voll
 a - - dieu a - - dieu car - fon - m'at - - tend

Krän - ze Ver - se nun le bet wohl
 hé - - las hé - - las ah quel tour - - ment

end - lich sagt sie ihm Le - be - wohl
 cha - - cun cha - - cun re - prend son rang

lei - der sag ich euch Le - be - wohl
 hé - - las hé - - las ah quel tour - - ment

Zu - - künft lä - - chelt so won - ne - voll
 ve - - nez ve - - nez fon vous at - - tend

sagst für im - mer mir Le - be - wohl
 hé - - las hé - - las ah quels re - - grets

denn die Men - ge harrt sehn - sucht - voll
 ve - - nez re - - nez fon vous at - - tend

ver - trau - en - voll ver - trau - en - voll
car - fon - mat - - tend car - fon - mat - - tend.

nun le - bet wohl nun le - bet wohl!
ah quel tour - - ment ah quel tour - - ment.

ihm Le - be - wohl ihm Le - be - wohl!
re - prend son rang re - prend son rang.

nun Le - be - wohl nun Le - be - wohl!
ah quel tour - ment ah quel tour - ment.

so won - ne - voll so won - ne - voll.
fon vous at - - tend fon vous at - - tend.

mir Le - be - wohl mir Le - be - wohl!
ah quels re - - grets ah quels re - - grets.

harrt sehn - suchts - voll harrt sehn - suchts - voll.
fon vous at - - tand fon vous at - - tand.

Die O - - per
La piè - - ce

Die O - - per
La piè - - ce

Die O - - per
La piè - - ce

die O - - per die O - - - - - per.
la piè - - ce la piè - - - - - ce.

die O - - per die O - - - - - per.
la piè - - ce la piè - - - - - ce.

die O - - per die O - - - - - per.
la piè - - ce la piè - - - - - ce.

